



Votre chambre / Your room



Nos cabines sont toutes équipées de lits Coco-Mat / Our rooms are all equipped with Coco-Mat beds

Toutes nos chambres sont nettoyées quotidiennement. Le service de recouche est disponible jusqu'à 15h00.

Veillez informer la réception si vous souhaitez un refus de service pendant la durée de votre séjour (touche 9 du téléphone).

All our rooms are cleaned every day. This service is available until 3 pm.

Please inform the front desk should you prefer no cleaning service throughout your stay (9 on the phone).

Toutes les prises de la chambre sont alimentées constamment (220 volts).

Des adaptateurs (non convertisseurs) et rallonge sont à votre disposition à la réception.

All electric outlets in your room are on at all times (220 volts).

Adaptors (not converters) and electric extension cable are available at the reception on request.

Une télécommande est à votre disposition dans votre chambre. Votre écran plat vous propose de nombreuses chaînes de télévision et radio, nationales et internationales.

A remote control is available in your room. Your flat screen offers various TV and radios channels, national and international.

Un sèche-cheveux est à votre disposition dans votre salle de bain.

You will find a hairdryer in your bathroom.

Si vous constatez une fuite d'eau, une ampoule éteinte, ou tout autre problème, merci de contacter la réception afin que nous intervenions au plus vite.

If you notice a water leak, a faded bulb or any other problem, thank you for contacting the reception so that we could intervene as quickly as possible.



Petit-déjeuner / Breakfast

Un savoureux petit-déjeuner buffet est servi sur la grande table du Capitaine tous les jours de 8h00 à 10h30. Pour le service du petit déjeuner continental en chambre, veuillez informer le personnel la veille avant 20h00.

A tasty buffet breakfast is served in our huge captain's table every day, from 8 am to 10.30 am. For continental breakfast in your room, please inform us the day before by 8 pm.

La réception / Reception desk 9

Notre personnel est à votre disposition de 8h00 à 20h00, pour vous assurer un accueil chaleureux et agrémenter votre séjour.

Our staff is at your service from 8 am to 8 pm, to extend a friendly welcome and to be helpful in every possible way.

Réveil / Wake up call

Pour un réveil via le téléphone de votre chambre, décrochez le combiné, composez le 9 pour appeler la réception afin de programmer un appel de notre part le lendemain.

For a wakeup call, pick up the phone, ask to the reception desk, and we will very pleased to schedule it for you: 9.

Blanchisserie / Laundry

Fer et table à repasser sont à votre disposition gracieusement en vous adressant à la réception de 8h00 à 20h00.

Iron and ironing board are available free of charge on request, ask the reception desk from 8 am to 8 pm.

Enfants / Children

L'hôtel vous propose un lit bébé, une chaise haute, un matelas à langer et peut réchauffer les repas de votre enfant. Nous pouvons également vous prêter des jeux divers. Veuillez vous adresser à la réception.

The hotel provides facilities, such as cot, high chair and changing mat. We can also heat your child's meals. Do not hesitate to ask for various games at the front desk.

Téléphone / Telephone

Services de l'Hôtel / Internal calls • Pour appeler la réception

To call the reception desk 9

Appels vers l'extérieur / Outside calls

• Pour appeler en France : 0 + numéro de votre correspondant

National calls : 0+10 digits of the required number

• Pour appeler l'étranger : 0 + 00 + indicatif du pays + indicatif de ville ou de zone et numéro de votre correspondant.

International long distance calls (International automatic): 0+00+country code + area code and required number

Appels d'urgence / Emergency calls

- Pour toute urgence médicale s'adresser impérativement à la réception 9

In the case of a medical emergency please contact the reception desk 9

- Police : 0 + 17 Pompiers : 0 + 18 SAMU : 0 + 15

Police Fire brigade Health care

www Fax - Photocopie / Fax - Photocopy

Nous vous offrons la possibilité de recevoir et d'émettre des télécopies et de faire des photocopies à la réception.

Fax reception/transmission and photocopies can be made at the reception desk.

Internet / Internet

Prise téléphonique disponible sur le bureau ou le chevet.

Phone plug is available on the desk or bedside table.

L'hôtel est équipé d'un accès Internet WiFi gratuit, avec une connexion sans fil haut débit.

You can use high speed free WiFi access throughout the hotel.

Pour vous connecter en libre accès, choisir le serveur "wifi-bateau-libre" puis ouvrir votre navigateur.

To connect to our free access wifi, choose the link « wifi-bateau-libre », and then open your browser.

En cas de problème de connexion, n'hésitez pas à contacter la réception 9.

If you have trouble getting the connection, you can contact the front desk 9.

Informations générales / General information

Pour votre bien être et celui des autres, l'hôtel est entièrement non fumeur. Merci de votre compréhension.

For your well being, the hotel is entirely non smoking, thank you for your understanding.

Nous vous remercions de libérer votre chambre avant 11h00. Passée cette heure, la nuit suivante pourra être facturée.

An extra night will be charged for check-out after 11 am.

Des journaux et magazines sont disponibles dans le lobby de l'hôtel, ainsi que des parapluies.

Complimentary newspapers, magazines and umbrellas are available in the hotel lobby.

Vous pouvez demander une assistance bagages à la réception, et les laisser gratuitement en bagagerie durant votre séjour et le jour de votre départ.

You can ask for luggage assistance at the reception desk, and leave your luggage in storage free of charge during the stay and on your departure day.

L'hôtel accepte les cartes de crédit suivantes : Visa & MasterCard.

The following credit cards are accepted : Visa & MasterCard

Des produits supplémentaires sont gracieusement mis à votre disposition à la réception: oreillers, serviettes, nécessaire à couture, éponge à chaussures, protection périodique, gel douche, shampoing, lait corporel.

Additional items are available at the reception desk: pillows, towels, sewing kit, shoe shine, shower gel, shampoo, body lotion and sanitary napkins 9.

Pour vos déplacements, nous serons heureux de vous renseigner sur les transports disponibles à proximité de l'hôtel (bus, taxis). Nous pouvons vous recommander nombre de transports écologiques.

For transportation, the reception will be happy to inform you about available transports near the hotel (bus and taxi). We can recommend environmentally friendly transports.

Si vous désirez une navette (service payant / société extérieure) ou un taxi pour vous rendre à l'aéroport, merci d'effectuer la réservation 24 heures à l'avance auprès de la réception 9.

If you require a taxi or a shuttle to go to the airport (paying service / partner company), please ask at the reception 24 hours before your departure 9.

Un parking public à proximité de l'hôtel est disponible 24h/24. N'hésitez pas à demander le plan d'accès précis à la réception.

A public parking close to the hotel is available 24 hours a day. Do not hesitate to ask for a precise map at the front desk.

Séjour durable et responsable / Sustainable holidays

Parce que l'environnement nous concerne tous, l'Hôtel Bateau Libre est impliqué dans une démarche de tourisme durable.

Lors de votre séjour, vous pouvez nous aider en adoptant quelques éco-gestes simples

The Hotel Bateau Libre is committed into an eco-aware approach as we are all concerned by environmental issues. We are dedicated to balancing our commitment to this policy without compromising on the comfort, standards and enjoyment of our guests, and we would like to enlist your help in achieving our aims.

Préservez notre ressource en eau

Nous changeons votre linge de toilette à votre convenance : déposez simplement les serviettes à changer dans la douche.

Nous limitons le changement des draps (tous les 3 jours) afin de rejeter moins de lessive dans l'eau. Pensez à fermer les robinets lorsque vous vous brossez les dents et à ne pas laisser couler l'eau inutilement : une douche de 5 minutes consomme 40 à 50 litres d'eau, chaque minute supplémentaire consomme 10 litres de plus !

Veillez à ne jeter que le papier hygiénique dans les toilettes, des poubelles sont à votre disposition. En effet, les mégots, protections périodiques et autres déchets altèrent le bon fonctionnement de la station d'épuration.

N'hésitez pas à nous signaler toute fuite ou autre anomalie concernant l'eau.

Let's protect our water resources

We will change your towels when needed: please leave in the shower the ones to be changed

We limit the linen change (every 3 days) in order to reduce the impact of harmful products for the environment. Make sure taps are switched off when brushing teeth in order not to run water unnecessarily. A 5 minutes shower consumes 40 to 50 liters of water, each additional minute consumes 10 liters more.

Be careful about what you throw into the toilets, wastebaskets are available in all bathrooms. Cigarette butts or sanitary towels for example distort the smooth running of water-treatment plants

Please call the staff if there is any water leak or dysfunction

L'énergie est notre avenir : économisons-là !

Dans votre chambre, ayez les bons réflexes :

- Utilisez le chauffage avec modération : c'est meilleur pour votre santé !
- Si vous ouvrez la fenêtre, n'oubliez pas de couper le chauffage.
- Merci d'éteindre les lumières en sortant de votre chambre.

Déplacements sans polluer : demandez à l'accueil toutes les informations pour vous déplacer et découvrir la ville à pied, en vélo, trottinette, scooter, voiture électrique ou avec les transports en commun.

Energy is our future, let's save it!

In your room, have the right reflexes:

- Use heating sparingly: it's better for your health
- If you open the window, do not forget to turn off the heating
- Please turn off lights when leaving your room

Travel without polluting: ask the reception desk for all the information you need to get around and discover the city on foot, by bike, scooter, electric car, or by public transport

Réduisons vite nos déchets : ça déborde !

Dans la mesure du possible et dans le respect des règles d'hygiène, nous limitons autant que possible les produits à usage unique et les suremballages. Par exemple, nous avons supprimé toutes les bouteilles jetables en plastiques : à la place, nous vous proposons de l'eau filtrée d'excellente qualité dans des bouteilles en verre.

Nous trions les déchets. Vous pouvez nous aider en déposant :

- vos emballages vides, bouteilles et journaux dans la poubelle sous le bureau,
- vos déchets non recyclables dans la poubelle de la salle de bain,
- vos piles usagées à la réception.

Let's reduce our waste quickly: it's overflowing!

Whenever possible and in compliance with the rules of hygiene, we limit as much as possible disposable products and overpacks. For example, we have removed all disposable plastic bottles: instead, we offer filtered water of excellent quality in glass bottles.

We sort the waste. You can help us by depositing:

- your empty packaging, bottles and newspapers in the basket under the desk,
- your non-recyclable waste in the trash of the bathroom,
- your used batteries at the reception desk.

Clients en situation de handicap / Guest with disabilities

L'ensemble du rez de haussée de l'établissement est accessible aux personnes à mobilité réduite et nous disposons également d'une chambre double répondant aux normes PMR. N'hésitez pas à nous solliciter si vous avez le moindre besoin d'assistance.

The entire ground floor of the establishment is accessible to people with reduced mobility and we also have a double room that meets PRM standards. Do not hesitate to contact us if you need any assistance.

Conciergerie / Concierge desk

Nous serons heureux d'effectuer vos réservations pour visiter la région et ses environs, ainsi que des restaurants. Pour agrémenter votre séjour, de nombreux loisirs, visites, sont proposés près de l'hôtel. Nous pouvons également vous recommander un coiffeur ou un institut de beauté. Toute notre équipe est à votre disposition pour vous aider ou vous assister tout au long de votre séjour, 24h sur 24.

We will be glad to organize and book tours of the area and the surroundings, as well as restaurants. Recreational facilities are available nearby for your use and enjoyment. We may also recommend a hairdresser or a beauty salon. The staff at the reception desk is at your service 24/7 for any other request or help you may need during your stay, and make your stay in our hotel and city most enjoyable.

Votre avis nous intéresse / Feedback

Nous attachons une grande importance à la qualité de nos prestations. Vos remarques et suggestions nous aideront à mieux répondre à vos attentes. Les quelques instants que vous nous accorderez nous sont précieux. Merci. Vous pouvez également déposer un avis sur TripAdvisor, Facebook ou Google+ par exemple.

To ensure your full satisfaction, we constantly work to enhance the quality of our hotel. Please help us by sharing your opinions. Many thanks. You may also post a review on TripAdvisor, Facebook or Google+ for example.

Merci d'avoir choisi notre hôtel

Thank you for staying with us